

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/204598]

**23 SEPTEMBRE 2021. — Décret portant assentiment à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996 (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, sortira son plein et entier effet.

**Art. 2.** Sortiront leur plein et entier effet :

1° les amendements à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, adoptés en application de l'article 12 de l'Accord; et

2° les amendements aux Annexes I et II à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, adoptés en application de l'article 13 de l'Accord; et

3° les amendements à l'Annexe III à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, adoptés en application de l'article 14 de l'Accord.

Le Gouvernement wallon informe le Parlement wallon de toute proposition d'amendement adoptée en application des articles 12 à 14 de l'Accord endéans les deux mois qui suivent la communication faite par le Secrétaire général des Nations unies.

Le Parlement wallon peut, sauf en cas d'amendement aux Annexes I et II à l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, adopté en application de l'article 13 de l'Accord et pour lequel le Royaume de Belgique n'est pas considéré comme directement intéressé, s'opposer à ce que ledit amendement sorte son plein et entier effet, endéans les trois mois qui suivent la notification faite par le Gouvernement wallon.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 23 septembre 2021.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation, du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,

W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie et de la Mobilité,

Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des Chances et des Droits des femmes,

Ch. MORREALE

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,

J.-L. CRUCKE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,

Ch. COLLIGNON

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative, en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,

V. DE BUE

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,

C. TELLIER

—————  
Note

(1) Session 2021-2022.

Documents du Parlement wallon, 623 (2020-2021) N<sup>os</sup> 1 à 3

Compte rendu intégral, séance plénière du 22 septembre 2021

Discussion.

Vote.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2021/204598]

**23 SEPTEMBER 2021 — Dekret zur Zustimmung zum Europäischen Übereinkommen über die Hauptbinnenwasserstraßen von internationaler Bedeutung (AGN), geschehen zu Genf am 19. Januar 1996 (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Das Europäische Übereinkommen über die Hauptbinnenwasserstraßen von internationaler Bedeutung (AGN), geschehen zu Genf am 19. Januar 1996, wird voll und ganz wirksam.

**Art. 2** - Folgendes wird voll und ganz wirksam:

1° die Änderungen zum Europäischen Übereinkommen über die Hauptbinnenwasserstraßen von internationaler Bedeutung (AGN), geschehen zu Genf am 19. Januar 1996, die in Anwendung von Artikel 12 des Abkommens angenommen wurden, und

2° die Änderungen der Anlagen I und II des Europäischen Übereinkommens über die Hauptbinnenwasserstraßen von internationaler Bedeutung (AGN), geschehen zu Genf am 19. Januar 1996, die in Anwendung von Artikel 13 des Abkommens angenommen wurden, und

3° die Änderungen der Anlage III des Europäischen Übereinkommens über die Hauptbinnenwasserstraßen von internationaler Bedeutung (AGN), geschehen zu Genf am 19. Januar 1996, die in Anwendung von Artikel 14 des Abkommens angenommen wurden.

Die Wallonische Regierung unterrichtet das Wallonische Parlament innerhalb von zwei Monaten nach der Mitteilung des Generalsekretärs der Vereinten Nationen über alle in Anwendung der Artikel 12 bis 14 des Abkommens angenommenen Änderungsvorschläge.

Das Wallonische Parlament kann innerhalb von drei Monaten nach der Notifizierung durch die Wallonische Regierung Einspruch dagegen erheben, dass eine Änderung voll und ganz wirksam wird, es sei denn, es handelt sich um eine Änderung der Anhänge I und II des Europäischen Übereinkommens über die Hauptbinnenwasserstraßen von internationaler Bedeutung (AGN), geschehen zu Genf am 19. Januar 1996, die in Anwendung von Artikel 13 des Übereinkommens angenommen wurde und bei der das Königreich Belgien nicht als unmittelbar betroffen angesehen wird.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 23. September 2021

Der Ministerpräsident,

E. DI RÜPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation, digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren,

W. BORSUS

Der Vizepräsident und Minister für Klima, Energie und Mobilität,

Ph. HENRY

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen, Chancengleichheit und Rechte der Frauen,

Ch. MORREALE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen,

J.-L. CRUCKE

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte,

Ch. COLLIGNON

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung, beauftragt mit den Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit,

V. DE BUE

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz,

C. TELLIER

—  
Fußnote

(1) Sitzung 2021-2022.

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 623 (2020-2021) Nrn. 1 bis 3

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 22. September 2021.

Diskussion

Abstimmung

—  
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2021/204598]

**23 SEPTEMBER 2021. — Decreet houdende instemming met het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 (1)**

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996, zal volkomen gevolg hebben.

**Art. 2.** Volkomen gevolg zullen hebben :

1° de wijzigingen van met het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996, die met toepassing van artikel 12 van het Verdrag worden aangenomen; en

2° de wijzigingen van Bijlagen I en II bij het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996, die met toepassing van artikel 13 van het Verdrag worden aangenomen; en

3° de wijzigingen van Bijlage III bij het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996, die met toepassing van artikel 14 van het Verdrag worden aangenomen.

De Waalse Regering informeert het Waals Parlement van elk voorstel van wijziging die met toepassing van de artikelen 12 tot 14 van het Verdrag wordt aangenomen binnen een termijn van twee maanden na de mededeling ervan door de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Het Waals Parlement kan, behalve in geval van een wijziging van Bijlagen I en II bij het Europees Verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996, die met toepassing van artikel 13 van het Verdrag wordt aangenomen en waarbij het Koninkrijk België geen rechtstreeks betrokken Verdragsluitende Partij is, zich ertegen verzetten dat zulke wijziging volkomen gevolg zou hebben, binnen een termijn van drie maanden na de kennisgeving door de Waalse Regering.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 23 september 2021.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,  
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,

Ch. MORREALE

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,

J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,

Ch. COLLIGNON

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,

V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,

C. TELLIER

Nota

(1) Zitting 2021-2022.

Stukken van het Waals Parlement, 623 (2020-2021) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 22 september 2021.

Bespreking.

Stemming.

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2021/33346]

22 SEPTEMBRE 2021. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup> de la Nouvelle loi communale et fixant les conditions d'octroi des titres honorifiques des mandataires communaux

#### RAPPORT AU GOUVERNEMENT DE LA REGION BRUXELLES-CAPITALE

A l'attention des membres du Gouvernement,

Le présent projet vise à exécuter l'article 21, alinéa 1<sup>er</sup> de la Nouvelle loi communale modifié par l'article 11 de l'ordonnance du 17 juillet 2020 en ce qu'il attribue désormais au Gouvernement la compétence de déterminer les conditions d'octroi du titre honorifique au bourgmestre, aux échevins et aux conseillers communaux.

La loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique, a dès lors été abrogée, en ce qui concerne l'octroi du titre honorifique au bourgmestre, aux échevins et aux conseillers communaux, par l'article 95 de l'ordonnance du 17 juillet 2020.

Le projet d'arrêté inclut également les modalités d'octroi du titre honorifique fixées dans l'arrêté royal du 30 septembre 1981 réglant les modalités d'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique. Le présent projet abroge dès lors l'arrêté royal du 30 septembre 1981 précité en ce qui concerne les bourgmestres, les échevins et les conseillers communaux.

### BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2021/33346]

22 SEPTEMBER 2021. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter uitvoering van artikel 21, eerste lid van de Nieuwe gemeentewet en tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van de eretitels aan de gemeentelijke mandatarissen

#### VERSLAG AAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

Ter attentie van de leden van de Regering,

Dit ontwerp beoogt de uitvoering van artikel 21, eerste lid van de Nieuwe Gemeentewet gewijzigd bij artikel 11 van de ordonnantie van 17 juli 2020 omdat voortaan aan de Regering de bevoegdheid wordt verleend om de voorwaarden voor de toekenning van eretitels aan burgemeester, schepenen en gemeenteraadsleden vast te stellen.

Voor de toekenning van de eretitel van hun ambt aan burgemeesters, schepenen en gemeenteraadsleden heeft artikel 95 van de ordonnantie van 17 juli 2020 tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet (NGW) de wet van 10 maart 1980 opgeheven betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand.

Het ontwerpbesluit bevat ook de modaliteiten voor het verlenen van de eretitel zoals vastgelegd in het koninklijk besluit van 30 september 1981 tot regeling van de modaliteiten voor het verlenen van de eretitels aan burgemeesters, schepenen en aan voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand. Dit ontwerp heft dus het voormelde koninklijk besluit van 30 september 1981 op met betrekking tot burgemeesters, schepenen en gemeenteraadsleden.